



Sachstandsmitteilung Nr.:	149d/2024	Datum:	30.09.2024
Beratungsart:	<input checked="" type="checkbox"/> öffentlich	<input type="checkbox"/> nicht öffentlich	

Beratungsfolge		
Nr.	Stadtvertretung / Fachausschuss	Sitzungstag
1	<input checked="" type="checkbox"/> Ausschuss für Soziales, Sport und Kultur	09.10.2024
2	Bildungsausschuss	
3	Ausschuss für Umwelt und Verkehr	
4	Ausschuss für Stadtentwicklung und Bauwesen	
5	Ausschuss für Wirtschaft, Tourismus, öffentliche Sicherheit und Digitalisierung	
6	Hauptausschuss	
7	Stadtvertretung	

<input checked="" type="checkbox"/> nachrichtlich: Junger Rat

Schluss- und Mitzeichnungen			
gez. Th. Haß	gez. Hansen	gez. Evers	
Bürgermeister	Büroleiterin	Amtsleitung	Sachbearbeitung

**1. TOP: Städtepartnerschaft mit der ukrainischen Stadt Dobroslav:
hier: Aktueller Stand**

2. Sachstand:

Die Stadtvertretung beschloss in ihrer Sitzung am 25.04.2024 die in der Sachstandsmitteilung 90b/2024 vorliegende Vereinbarung zur Gründung einer Solidaritätspartnerschaft mit der ukrainischen Stadt Dobroslav und beauftragte den Bürgermeister, diese Absichtserklärung zu unterzeichnen, was am 27.05.2024 im Rahmen einer Videoschalte geschah.

Dies vorausgeschickt erhalten Sie ein Schreiben des Chefs des Rates des Odesa-Rayons mit der Bitte um Kenntnisnahme und Diskussion zum weiteren Vorgehen.

Anlage:

Schreiben „Odesa Rayon Council of Odesa Oblast“

Schreiben „Odesa Rayon Council of Odesa Oblast“ Übersetzung



UKRAINE
ODESA RAYON COUNCIL OF ODESA OBLAST

Ukraine, 65012, Odesa obl., Odesa city, Kanatna Str. 83
EDRPOU43995888, e-mail: odesskyrs@gmail.com, website: www.odeska-rayrada.gov.ua

16. 09. 2024

№ 279-01/01-01

Mayor of the city of Schwentinental

Dear Mr. Thomas Haß,

On behalf of Odesa Rayon Council let me express my deep respect and gratitude for the support of Ukraine.

As far as you know, on February 24, 2022, the Russian Federation began a large-scale military attack against Ukraine, this act of aggression is the violation of all rules of international humanitarian law. It is a war against modern civilization - the genocide of the Ukrainian nation. Therefore, Ukraine needs the support of our international partners more than ever as we struggle not only for our freedom but for the democratic values of the whole world. Rescuing their lives, Ukrainian people from the active hostilities area found a temporary shelter in the territorial communities of the Odesa Rayon.

Odesa rayon (district) of Odesa region, with an area of 3922.8 km² includes 22 territorial communities (155 settlements), the number of 1 378 490 people. As of 12.07.2024, 131 591 internally displaced persons were officially registered, among them children - 32 336 persons, the elderly - 9 156 and persons with disabilities - 5 322.

According to the given above, one of the priority tasks is the creation of additional places and completion of already created places for IDPs, providing them with food, baby food, personal hygiene products, baby and adults diapers, textile products (bedding, towels, blankets, pillows, mattresses), clamshells, lanterns, sleeping bags, home appliances for further arrangement of displaced persons.

We would greatly appreciate any help that you provide.

Please, do not hesitate to contact us to discuss any details via email: odesskyrs@gmail.com.

Sincerely yours,

With deep respect and hope for your constructive help.

Head of Odesa Rayon Council



VITALII BARVINENKO

Übersetzung:

Im Namen des Rates des Odesa-Rayons möchte ich meinen tiefen Respekt und meine Dankbarkeit für die Unterstützung der Ukraine zum Ausdruck bringen.

Wie Sie wissen, hat die Russische Föderation am 24. Februar 2022 einen groß angelegten militärischen Angriff gegen die Ukraine gestartet. Dieser Angriffsakt ist ein Verstoß gegen alle Regeln des humanitären Völkerrechts. Es ist ein Krieg gegen die moderne Zivilbevölkerung - der Völkermord an der ukrainischen Nation.

Deshalb braucht die Ukraine mehr denn je die Unterstützung unserer internationalen Partner, da wir nicht nur für unsere Freiheit, sondern für die demokratischen Werte der ganzen Welt kämpfen. Um ihr Leben zu retten, haben ukrainische Bürger aus dem aktiven Kampfgebiet eine vorübergehende Unterkunft in den Gemeinden des Odesa-Rayon gefunden.

Der Rajon Odes (Bezirk) der Region Odesa mit einer Fläche von 3922,8 km umfasst 22 Landgemeinden (155 Siedlungen), in denen 1378490 Menschen leben. Mit Stand vom 12. Juli 2024 wurden 131 591 Vertriebene offiziell registriert, darunter 32336 Kinder, 9156 ältere Menschen und 5322 Menschen mit Behinderungen.

Eine der Prioritäten ist die Schaffung zusätzlicher Plätze und die Vervollständigung bereits geschaffener Plätze für diese Vertriebenen, die Versorgung mit Lebensmitteln, Babynahrung, Hygieneartikeln, Windeln für Babys und Kleinkinder, Textilien (Bettwäsche, Handtücher, Decken, Kissen, Matratzen), Taschenlampen, Schlafsäcken und Haushaltsgeräten für die weitere Versorgung der Vertriebenen.

Wir wären Ihnen für jede Hilfe dankbar, die Sie uns zukommen lassen.

Bitte zögern Sie nicht, uns für weitere Details zu kontaktieren!